**Aufgabe 8: Mon week-end idéal**

***Beispielaufgabe zur Nutzung von Übersetzungstools bei Textproduktionen***

**Zielsprache:** Französisch

**Tools:** nach Wahl

**Sprachliches**

**Thema:** Passé composé

**Lernziele:**

* Ich kann schriftlich über vergangene Ereignisse berichten.
* Ich kann verschiedene Strategien nutzen, um einen französischsprachigen Text zu vereinfachen und verständlicher zu gestalten.
* Ich kann das *Passé composé* in Sätzen korrekt anwenden.
* Ich kann Übersetzungstools nutzen, um einen eigenen Text sprachlich zu überprüfen und zu verbessern.

**1. Einstieg ins Thema**

Stell dir vor, du hattest gerade dein perfektes Wochenende. Wie sah dieses aus?

a) Markiere mit einer Farbe jene Aktivitäten, die zu deinem *week-end idéal* passen:

se coucher tard manger une pizza ranger la chambre

écouter de la musique faire du sport passer du temps avec la famille

passer du temps avec mes copains jouer au jeux vidéos faire les devoirs

aller au cinéma regarder la télé lire un livre

b) Ergänze hier weitere Aktivitäten zu deinem *week-end idéal*:

c) Um diese Aktivitäten im *Passé composé* zu beschreiben, musst du wissen, ob du dafür das Hilfsverb haben (avoir) oder sein (être) benötigst, z. B. se lever (*je me suis levé*) / jouer au foot (*j’ai joué au foot*). Wähle eine Farbe und markiere in der rechten Spalte die Aktivitäten mit der entsprechenden Farbe.

**2. Sprachliche Produktion ohne Hilfe des Tools**

a) Schreibe nun einen Entwurf von 6-8 Sätzen zu dem, was du an deinem perfekten Wochenende gemacht hast. Verwende die vorbereiteten Aktivitäten aus 1a/b) sowie Zeitangaben (z. B. *Samedi matin / L’après-midi / Le soir / …*).

|  |
| --- |
|  |

b) Markiere alle Formen des passé composé mit den Farben aus 1c).

c) Warst du sprachlich irgendwo unsicher? Unterstreiche diese Passage(n).

**3. Sprachliche Produktion mithilfe des Tools (Post-Editing)**

a) Zu zweit: Präsentiert einander den Entwurf, besprecht eure sprachlichen Unsicherheiten. Könnt ihr einander helfen?

b) Verwende nun ein Übersetzungstool deiner Wahl, um die unterstrichenen Passagen zu kontrollieren und zu verbessern.

c) Gibt es Passagen, die für deine Mitschülerinnen und -schüler schwierig zu verstehen wären? Suche nach Möglichkeiten, deinen Text zu vereinfachen. Hier hast du ein paar Ideen. Kreuze die gewählten an.

|  |
| --- |
| Ideen |
| Schwierige Wörter durch einfachere ersetzen |  |
| Unnötige Details weglassen |  |
| Komplizierte Sätze vereinfachen |  |
| Indirekte Rede durch direkte Rede ersetzen |  |
| Andere: |  |

**4. Schlussreflexion**

a) Was hast du in dieser Aufgabe sprachlich dazugelernt? (z. B. zum Thema *Passé composé*, bestimmte Wörter, …)

b) Wie hilfreich war für dich das verwendete Übersetzungstool zur Bewältigung der Aufgabe?